



**ARCS**  
Azienda Regionale  
di Coordinamento  
per la Salute



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

## **DETERMINAZIONE DEL RESPONSABILE**

### **“SC ACQUISIZIONE BENI E SERVIZI”**

**N. 17**

**DEL 11/01/2023**

#### **OGGETTO**

**ID18SER013 AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE PER GLI ENTI DEL SERVIZIO SANITARIO REGIONALE FVG. RINNOVO CONTRATTUALE.**

**IL DIRIGENTE RESPONSABILE**

**Elena Pitton**

**ADOTTA IL SEGUENTE PROVVEDIMENTO**

## **Proposta di Determinazione n. 735 del 26/10/2022**

**Oggetto: ID18SER013 AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE PER GLI ENTI DEL SERVIZIO SANITARIO REGIONALE FVG. RINNOVO CONTRATTUALE.**

### **DOCUMENTO ISTRUTTORIO**

#### **Preambolo**

Richiamate le seguenti disposizioni:

- L.R. n. 27 dd. 17/12/2018 che ridefinisce l'assetto istituzionale e organizzativo del servizio sanitario regionale (SSR) disponendo, in particolare, l'istituzione a far data dal 1 gennaio 2019 dell'azienda regionale di coordinamento per la salute (ARCS);
- Delibera di Giunta Regionale n. 2428 del 21/12/2018 di costituzione dell'Azienda regionale di Coordinamento per la Salute (ARCS);
- l'art. 4 della L.R. n.27/2018 che prevede che l'ARCS fornisca supporto per acquisti centralizzati di beni e servizi per il Servizio Sanitario regionale e acquisti di beni e servizi per conto della Direzione Centrale competente in materia di salute, politiche sociali e disabilità, nonché svolga le attività tecnico specialistiche afferenti alla gestione accentrata di funzioni amministrative e logistiche;
- Decreto del Direttore Generale n. 144 del 26/07/2022 di conferimento nei confronti del Dirigente Amministrativo dott.ssa Elena Pitton, dell'incarico di Direttore del Dipartimento Approvvigionamenti e Logistica;
- Decreto del Direttore Generale n. 203 del 22/09/2022 di adozione del Regolamento per l'adozione dei decreti e delle determinazioni dirigenziali di ARCS;
- Il D. Lgs. n. 50/2016 e s.m.i.;

#### **Istruttoria e motivazione dell'atto**

**Richiamata** la determinazione dirigenziale Egas n. 1420 del 28.12.2018 con la quale è stata indetta la gara a procedura aperta per la stipula di una convenzione per l'affidamento del servizio di mediazione culturale per gli Enti del SSR FVG;

**Richiamata** la determinazione dirigenziale n. 742 del 15.07.2019, con la quale si è disposta l'aggiudicazione in via definitiva, con riserva di efficacia ai sensi dell'art. 32 del D. Lgs. n. 50/2016, a I.T.C. INTERPRETI E TRADUTTORI IN COOPERATIVA Soc. Coop. di Roma, dal 01.11.2019 per 36 mesi, quindi fino al 31.10.2022 del servizio in argomento;

**Visto** l'art. 3 (durata del servizio) della Convenzione sottoscritta tra le parti, prot. 28932 del 03.10.2019, che testualmente prevede: " *il servizio avrà una durata di 36 (trentasei) mesi a partire dalla data di effettivo inizio dell'erogazione del servizio con possibilità di rinnovo per ulteriori 36 (trentasei) mesi, compatibilmente con la normativa vigente in materia, previa verifica della qualità del servizio erogato oltre che alla sussistenza delle condizioni di convenienza economica, alla luce dei vigenti prezzi di mercato*";

**Acquisito** con nota agli atti da parte dei Responsabili delle Aziende sanitarie, l'interesse al rinnovo del contratto d'appalto per il servizio erogato dalle Aziende stesse, ritenuto indispensabile ai fini dell'accesso dei cittadini stranieri ai servizi a tutela della salute tenendo in considerazione le specificità culturali rimuovendo al contempo qualsiasi ostacolo di natura burocratica, amministrativa, sociale, linguistica e culturale;

**Preso atto** della nota inviata alle Aziende interessate da parte dell'affidatario del contratto d'appalto di cui trattasi, dd. 22.04.2022, ad oggetto la cessione del ramo d'azienda da ITC INTERPRETI E TRADUTTORI IN COOPERATIVA a ITM INTERPRETI TRADUTTORI MEDIATORI SRL, rep.2673 racc. 1889 Notaio Federico Alcaro, con decorrenza 24.01.2022;

**Considerato** che alla luce di quanto su esposto, con nota prot. 39260 del 24.10.2022, conservata agli atti, è stato comunicato a ITM INTERPRETI TRADUTTORI MEDIATORI SRL, attuale affidatario del servizio in oggetto, l'intenzione di procedere con il rinnovo contrattuale per ulteriori 36 mesi alle medesime condizioni contrattuali ed economiche;

**Preso atto** che la società ITM INTERPRETI TRADUTTORI MEDIATORI SRL, con nota prot. ARCS n. 39798 del 26.10.2022, acquisita agli atti, ha accettato la richiesta di rinnovo contrattuale in argomento alle medesime condizioni contrattuali ed economiche;

**Appurato** che i CIG riportati nell'indizione della procedura 18SER013 sono stati acquisiti avendo a riguardo anche l'importo dell'opzione di "rinnovo contrattuale";

**Individuato** il Responsabile Unico del Procedimento nella persona della dott.ssa Elena Pitton;

#### **Attestazione di compatibilità economica dell'atto**

**Dato atto** che il servizio de quo risulta indispensabile per poter garantire l'accesso dei cittadini stranieri ai servizi a tutela della salute, tenendo in considerazione le specificità culturali oltre che ad essere un'iniziativa inserita nei documenti programmatori degli Enti del SSR destinatari del servizio stesso e che gli Enti interessati, avendoli inseriti nei programmi d'acquisto dichiarano in tal modo anche di garantirne la sufficiente copertura economica;

## PROPONE

per i motivi esposti in premessa, che qui si intendono riportati integralmente:

- **di disporre**, ai sensi dell'art. 3 (Durata del servizio) della Convenzione stipulata con ITC INTERPRETI TRADUTTORI IN COOPERATIVA SOC.COOP., ora ITM INTERPRETI TRADUTTORI MEDIATORI SRL, il rinnovo del contratto d'appalto per l'affidamento del servizio di mediazione culturale per le Aziende del Servizio Sanitario Regionale Friuli Venezia Giulia, per un ulteriore periodo di 36 mesi, quindi dal 01.11.2022 al 31.10.2025, alle medesime condizioni in vigore;
- **di dare atto** che non si ravvisano conflitti di interesse rispetto al presente provvedimento;
- **di trasmettere** il presente provvedimento alle parti interessate per gli adempimenti di competenza.

Il Responsabile del Procedimento  
SC ACQUISIZIONE BENI E SERVIZI  
Elena Pitton  
Firmato digitalmente

## IL DIRIGENTE RESPONSABILE

VISTO il documento istruttorio, sopra riportato, dal quale si rileva la necessità di provvedere a quanto in oggetto specificato;

RITENUTO, per i motivi riportati nel predetto documento istruttorio e che vengono condivisi, di adottare il presente atto;

### DETERMINA

Per le motivazioni e con le modalità espresse in premessa, che qui si intendono tutte confermate e trascritte.

- **di disporre**, ai sensi dell'art. 3 (Durata del servizio) della Convenzione stipulata con ITC INTERPRETI TRADUTTORI IN COOPERATIVA SOC.COOP., ora ITM INTERPRETI TRADUTTORI MEDIATORI SRL, il rinnovo del contratto d'appalto per l'affidamento del servizio di mediazione culturale per le Aziende del Servizio Sanitario Regionale Friuli Venezia Giulia, per un ulteriore periodo di 36 mesi, quindi dal 01.11.2022 al 31.10.2025, alle medesime condizioni in vigore;
- **di dare atto** che non si ravvisano conflitti di interesse rispetto al presente provvedimento;
- **di trasmettere** il presente provvedimento alle parti interessate per gli adempimenti di competenza.

Letto, approvato e sottoscritto

Il dirigente responsabile  
SC ACQUISIZIONE BENI E SERVIZI  
Elena Pitton  
*firmato digitalmente*

---

Elenco allegati:

--	--